

**Программа учебной дисциплины по выбору
общеуниверситетского пула (МАГОЛЕГО)
«Русский язык как иностранный:
особенности коммуникации в учебно-научной сфере»**

Авторы	Анна Леонидовна Леонтьева, Ксения Константиновна Кашлева
Число кредитов	3
Контактная работа (час.)	56
Самостоятельная работа (час.)	58
Курс	1
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса

I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Целью освоения дисциплины «Русский язык как иностранный: особенности коммуникации в учебно-научной сфере» является овладение студентами основными навыками научной коммуникации на русском языке.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

- основные принципы построения научного текста;
- особенности устной и письменной научной коммуникации на русском языке.

уметь:

- излагать и отстаивать собственную точку зрения и конструктивно использовать критику;
- учитывать социальные и культурные особенности коммуникации;
- самостоятельно сформулировать задачу проекта, выделять этапы, последовательно улучшать качество научного продукта;

- использовать словари, грамматики, интернет-ресурсы, извлекать необходимую информацию из литературы.

владеть:

- навыками анализа данных и использования результатов анализа для практической деятельности;
- принципами составления конспекта;
- навыками оформления иллюстративного материала;
- научным стилем русского языка в объеме, достаточном для написания научной статьи.

Изучение дисциплины «Русский язык как иностранный: особенности коммуникации в учебно-научной сфере» базируется на следующих дисциплинах:

- «Русский язык как иностранный», уровень ТРКИ-1 (B1+).

Для освоения учебной дисциплины студенты должны владеть русским языком в объеме, соответствующем уровню не ниже ТРКИ-1 (согласно Российским государственным стандартам).

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при написании курсовых и дипломных работ по специальности, а также при изучении дисциплин специальности на русском языке.

II. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1. Особенности академической речи

1.1. Вводная лекция по научному стилю речи русского языка. Особенности устной и письменной научной коммуникации на русском языке. Знакомство с основными видами научных текстов, которые должен уметь готовить магистрант (статья, квалификационная работа, курсовая работа, тезисы, доклад), и их характеристики.

Раздел 2. Аудирование и конспектирование лекций по специальности

2.1. Принципы составления конспекта: план, сокращения, термины. Интенции: законспектировать основные мысли/тезисы лекции; зафиксировать основные факты, термины, даты; записать список литературы для дальнейшего изучения темы.

Раздел 3. Чтение специальной литературы

3.1. Работа с текстами по профессиональной тематике: чтение, реферирование. Знакомство со структурой и интенциями реферата:

а) введение: указание на источник реферата (*В статье «...», опубликованной в журнале «...» №... за ... год, рассматриваются вопросы (проблемы, пути, методы)..., Автор статьи..., Статья называется/носит название/под названием/озаглавлена/под заголовком...*); описание проблематики (*В статье идет речь о/говорится о/рассматривается/дается оценка/анализ /изложение...*);

б) основная часть: описание структуры реферируемого текста (*Статья делится на ... части/состоит из ... частей, начинается/заканчивается...*); последовательное изложение содержания всех частей текста (*Во введении формулируется/дается определение..., В начале статьи определяются цель/задачи..., В статье автор ставит следующие проблемы..., В основной части излагается/приводится аргументация/дается обобщение/научное описание...*); обозначение иллюстративного материала (*Автор приводит примеры/факты/цифры/данные, подтверждающие...*);

в) заключение: изложение выводов автора (*Автор приходит к выводу/заключению, что..., делает вывод, подводит итог...*)

Раздел 4. Обсуждение прочитанного: дискуссия на семинаре, написание обзора литературы

4.1. Правила научной дискуссии на русском языке. Социокультурные особенности. Виды дискуссий (круглый стол, конференция, дебаты). Грамматические конструкции для построения вопросов и ответов: *как вы считаете...? в чем заключается...? что является...?*

4.2. Лексические и синтаксические речевые клише, используемые для выражения собственного мнения: *я думаю/полагаю/считаю, что..., по моему мнению, с моей точки зрения;* для согласия/несогласия с оппонентом: *я согласен/не согласен с вами, этот аргумент неубедителен, потому что....* Знакомство с видами аргументации. Придаточные предложения причины и следствия.

4.3. Составление плана. Написание тезисов. Изучение конструкций, используемых для передачи чужих слов (косвенная речь): *автор пишет/считает/указывает..., в этой статье/книге говорится о..., основной темой текста является..., текст посвящен проблеме..., в статье поднимается вопрос о....*

4.4. Структура и принципы написания обзора источников по теме исследования. Знакомство с текстами-образцами. Перечень интенций:

- рассмотреть основные теории в области исследований (*Имеется ряд работ, касающихся (в которых раскрыта)..., В дальнейшем эта мысль получила свое развитие в работах..., Перечисленные исследования внесли серьезный вклад в ..., однако по-прежнему актуальной является проблема..., По вопросу... существует несколько точек зрения;*)

- показать знакомство с последними работами в области (*Недавние исследования посвящены...*);

- показать место своего исследования среди других работ (*Эта работа продолжает исследования/является первой в области/вносит важный вклад...*);

- оценить сильные и слабые стороны предыдущих исследований (*Предыдущие исследования не рассматривали вопрос о..., Большая часть исследований сфокусированы только на..., Недавние эксперименты показали, что...*);

- обосновать свои аргументы при помощи ссылок (*Как видно из исследования X..., этому посвящено исследование X..., данный вопрос рассматривается в статьях А, В, С...*).

Раздел 5. Решение исследовательских задач

5.1. Цель, задачи и гипотеза как ключевые элементы исследования. Интенции: продемонстрировать, чему посвящено исследование (*целью исследования является, цель исследования заключается в...*), описать поставленные задачи, сформулировать гипотезу (*гипотеза состоит в том...*).

5.2. Общенаучные и специально научные методы. Виды экспериментов.

5.3. Работа с базами научной литературы на русском языке. Библиографическое описание источников. Цитирование и плагиат. Интенции: продемонстрировать ссылки на источники, использованные в собственном исследовании.

5.4. Иллюстративный материал: оформление таблиц, графиков, схем. Приложения. Интенции: описать полученные результаты (*в таблице N показано..., график X демонстрирует, подробные результаты содержатся в приложении А*).

5.5. Соотношение выводов и поставленных задач. Подтверждение или опровержение гипотезы. Интенции: показать связь введения и заключения (*проведенное исследование подтвердило/опровергло, анализ показал, что..., полученные результаты позволяют сделать вывод о том, что...*), дать ответы на поставленные в исследовании вопросы, описать ограничения исследования (*главное ограничение исследования состоит в..., работа ограничивается..., в работе не поднимается вопрос...*), показать перспективы исследования

(работа открывает возможности для дальнейшего исследования темы, будущие исследования по теме должны проходить..., дальнейшее изучение темы необходимо...).

Раздел 6. Оформление результатов исследования: статья, презентация, квалификационная работа

6.1. Научная статья, квалификационная работа. Дефиниции терминов. Употребление местоимений «мы»/«я». Структура, основные части и интенции научного текста:

а) введение: обозначить цели и задачи исследования (*целью X является..., X представляет собой..., в исследование ставятся следующие задачи...*), сформулировать гипотезу (*в исследовании предполагается, что..., выдвигается следующая гипотеза...*), обосновать актуальность, новизну, теоретическую и практическую значимость (*актуальность работы/новизна исследования/теоретическая/практическая значимость состоит в/заключается в...*);

б) основная часть: изложение теоретических основ исследования (*данное исследование выполнено в рамках ... подхода/парадигмы, данная работа опирается на теорию...*), описание методов/экспериментов (*в работе был использован метод..., суть эксперимента состоит...*), описание результатов (*результаты показали, что..., в таблице 1 представлены результаты..., анализ продемонстрировал, что...*);

в) заключение/выводы (*исследование доказывает, что..., отсюда можно сделать вывод, что..., наша гипотеза подтвердилась/не подтвердилась, полученный результат можно объяснить..., X заключается в...*).

6.2. Структура доклада. Навыки презентации исследования. Коннекторы в устной речи, средства привлечения внимания и описание результатов (*обратите внимание на таблицу..., на этом слайде видно, что..., на графике представлены результаты...*).

Раздел 7. Презентация собственных проектов

7.1. Проведение конференции учащихся. Презентация собственного исследования.

III. ОЦЕНИВАНИЕ

Тип контроля	Форма контроля	модуль		Параметры
		3	4	
Текущий	Контрольная работа	*		Домашняя письменная контрольная работа по аудированию и конспектированию академической речи по специальности. (2 часа)
	Домашнее задание	*	*	Письменные домашние задания по теме каждого занятия. (44 часа)
Промежуточный	Экзамен	*		Письменный экзамен, включающий: лексико-грамматический тест и эссе по прочитанному тексту по специальности. (2 часа)
Заверша	Проект		*	Проведение исследования, связанного с темой КР,

ющий				написание статьи по результатам исследования, устное выступление на учебной конференции с докладом по данной статье и презентацией доклада. (10 аудиторных часов; 10 часов самостоятельной работы).
------	--	--	--	---

Оценки по всем формам контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.

Оценка 8-10 выставляется, если студент принимал активное участие работе на семинарах, качественно выполнял домашние задания, полностью овладел изученным материалом и умеет самостоятельно и творчески применять полученные навыки на высоком уровне, не делает ошибок на экзамене (допускаются незначительные ошибки, которые студент сам исправляет в беседе с преподавателем).

Оценка 6-7 выставляется, если студент достаточно активно участвовал в работе на семинарах, регулярно выполнял домашние задания (допускаются незначительные ошибки), хорошо владеет изученным материалом и может верно и точно объяснить свои мысли, но испытывает незначительные трудности коммуникативного характера, на экзамене допускается частичная неполнота ответа и/или незначительное количество ошибок.

Оценка 4-5 выставляется, если студент не был активен на семинарских занятиях, небрежно и некачественно выполнял домашние задания, в результате чего испытывает трудности при речепорождении, как в устной, так и в письменной форме, на экзамене демонстрирует значительные пробелы и допускает грубые речевые ошибки при анализе.

Оценка 3 выставляется при наличии лишь отдельных положительных моментов в ответе на экзамене.

Оценка 2 выставляется при полном отсутствии знаний.

Оценка 0-1 выставляется за неправильные ответы, которые сопровождаются демонстративными проявлениями безграмотности или неэтичного отношения к теме и предмету в целом.

Итоговая оценка складывается из оценки активности студента на семинарских занятиях (*О аудиторная*), оценки выполненных домашних работ (*О сам*), составляющих в сумме накопленную оценку (*О текущий*), и оценки, полученной на экзамене.

Накопленная оценка по дисциплине рассчитывается по формуле:

$$O_{\text{текущий}} = 0,4 * O_{\text{аудиторная}} + 0,6 * O_{\text{сам}}$$

Результирующая оценка выставляется по следующей формуле:

$$O_{\text{итоговый}} = 0,4 * O_{\text{экзамен}} + 0,6 * O_{\text{текущий}}$$

Способ округления накопленной оценки промежуточного (итогового) контроля в форме зачета: арифметический.

IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Тематика заданий для текущего контроля

Примеры заданий для домашней работы:

- прочитайте предложенный преподавателем текст, составьте его план и выпишите ключевые термины;
- найдите в электронной базе научного цитирования статью по вашей специальности и сделайте реферат этой статьи;
- составьте список литературы по теме вашего исследования, используя базы научной литературы;
- прочитайте статью, предложенную вам преподавателем, и найдите в ней формулировку цели, задач и гипотезы исследования;
- прочитайте предложенный преподавателем текст и изложите выводы автора;
- подготовьте презентацию по предложенной преподавателем статье;
- найдите информацию о конференции на интересующую вас тему и напишите тезисы в соответствии с требованиями этой конференции.

Примеры заданий для контрольной работы:

Прочитайте статью по теме Вашей курсовой работы. Напишите краткое резюме статьи, выразите свое отношение к прочитанному.

Тематика заданий для промежуточного контроля:

Примеры заданий для экзамена

Подготовьте письменный обзор литературы по теме из области Ваших научных интересов.

Примерная структура эссе по прочитанному тексту по специальности:

- *Вступление* может содержать общее введение, сведения по истории вопроса и/или описание содержания основной части.
- *Основная часть* обычно предлагает аргументированное раскрытие проблемы. Анализ данных и аргументация должны соответствовать поднятым проблемам. В ходе рассуждения следует использовать эмпирические сведения. В этой части следует придерживаться строгой структуры и переходить от главного к второстепенному. Для выделения главных моментов аргументированного изложения рекомендуется разбить текст эссе на абзацы. Один абзац должен отражать одну главную мысль (тезис), которая получает свое развитие и подкрепление в материале абзаца.
- В *заключении* дается краткое обобщение основных аргументов, излагаются выводы.

Лексико-грамматический тест:

Вставьте пропущенные слова в текст, используя материал для справок. При необходимости измените форму слова.

Многие считают «научными» только естественные дисциплины или ... исследования.

Разумеется, вовсе не так воспринимают «научность» в «Научная» модель была задана естественными ... еще в семнадцатом веке и с тех пор предполагает соблюдение следующих ...:

1) ... исследования должен обладать узнаваемостью и поддаваться описанию.

Определить предмет значит определить условия, при которых можно о предмете говорить на основании правил, которые мы сами себе ... или которые другими установлены до нас.

2) В исследовании должно быть сказано о предмете нечто, чего еще не говорилось, или должны быть как-то переосмыслены идеи, уже кем-либо высказанные. Математически точная работа, доказывающая традиционным способом ... Пифагора, научной не является, поскольку нового не открывает. Даже ... диплом может оказаться научно полезным, если компилятор распределил системно и по порядку ..., высказывавшиеся разными учеными по одному и тому же вопросу.

Однако компилятивное ... имеет научный смысл лишь при условии, что ничего подобного на эту тему до тех пор не создавалось.

3) Исследование должно быть ... для других. Работа научна, если добавляет хоть что-либо к тому, что человечеству было известно прежде, и если все будущие работы по предмету должны будут, хотя бы в теории, учитывать этот вклад. Разумеется, степень научной ... вклада зависит от степени необходимости его для окружающих. Существуют работы, после появления которых ученые, если не учтут их, то не сделают ничего важного. А другие сообщения хотя для ученых и небесполезны, но не учитывая их, никто не умрет.

4) Исследование обязано намечать пути проверки и ... предлагаемой идеи, то есть содержать наметки для продолжения работы другими исследователями.

Материал для справок:

суждение

ценность

дисциплина

предмет

теорема

количественный

полезный

опровержение

установить

исследование

компилятивный

университет

норма

(по материалам книги У. Эко. Как написать дипломную работу. Гуманитарные науки: Учебно-методическое пособие / Пер. с ит. Е. Костюкович. — М.: Книжный дом «Университет», 2003. — 2 изд. — 240 с.).

Задания для итогового контроля:

- напишите собственную статью по результатам проведенного вами исследования, связанного с темой квалификационной работы;
- подготовьте доклад и презентацию по данной статье;

- выступите на учебной конференции с этим докладом и презентацией.

V. РЕСУРСЫ

1. Основная литература

Академическое письмо. От исследования к тексту: учебник и практикум для академического бакалавриата / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко; под ред. Ю. М. Кувшинской. — М.: Издательство Юрайт, 2019. — 284 с. — (Серия: Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08297-5. URL: <https://proxylibrary.hse.ru:2093/viewer/akademicheskoe-pismo-ot-issledovaniya-k-tekstu-424762>

Виноградов, С. И. Культура русской речи: учебник для вузов / С. И. Виноградов, О. В. Платонова, Л. К. Граудина, и др.; Отв. ред. Л. К. Граудина, Е. Н. Ширяев. — М.: НОРМА, 2004. — 549 с. - ISBN 5-89123-186-7.

Суздальцева, В. Н. Практикум по современному русскому языку: лексика. Фразеология: учеб. пособие для вузов / В. Н. Суздальцева. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Аспект Пресс, 2010. — 135 с. - ISBN 978-5-7567-0586-7.

2. Дополнительная литература

Булгакова, Л. Н. Мои друзья падежи. Рабочая тетрадь / Л. Н. Булгакова. — 4-е изд., стер. — М.: Русский язык. Курсы, 2016. — 238 с. - ISBN 978-5-88337-164-5: 260.00.

Васильева О.Н. [и др.]. Курс лекций по математике для студентов-иностранцев подготовительного факультета / М.: МАДИ, 2016. - 100 с. URL: <http://lib.madi.ru/fel/fel1/fel16E372.pdf>

Волкова, Н. А. Let's Improve our Russian!: Advanced Grammar Topics for English Speaking Students: Step 1 / Н. А. Волкова, Д. Филлипс. — 5 изд., испр. и доп. — СПб.: Златоуст, 2017. — 214 с. — Улучшим наш русский! Грамматика для англоговорящих студентов продвинутого этапа: часть 1. - ISBN 978-5-86547-946-8: 800.00.

Гончарова Л. М., Лапшина О. Н. Русский язык и культура речи: Учебное пособие / Под ред. проф. Гойхмана О. Я./Гойхман О. Я. ИНФРА-М, 2002. - 192 с. - URL: <http://proxylibrary.hse.ru:2109/catalog/product/51667>

Кузнецов А.Л., Касарова В.Г., Никишина Ю.В. История; учебное пособие для иностранных учащихся подготовительного факультета. - М.: МАДИ, 2015. - 204 с. URL: <http://lib.madi.ru/fel/fel1/fel15E227.pdf>

Кузнецов А.Л., Ременцов А.Н., Пронина М.Н., Шишкина И.В., Филипская Т.А. Экономическая и социальная география. Место России в мире: учебное пособие. 3-е изд., перераб. и доп. - М.: МАДИ, 2013. - 135 с. URL: <http://lib.madi.ru/fel/fel1/fel16E363.pdf>

Ременцов А.Н., Кузнецов А.Л., Лепесей Е.П. [и др.]. Обществознание: учебное пособие / М.: МАДИ, 2015. - 116 с. URL: <http://lib.madi.ru/fel/fel1/fel15E332.pdf>

3. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа
<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>		
1.	Грамота.ру, «Письмовник».	URL: http://new.gramota.ru/spravka/letters

4. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.